

Vocabulary – “haver”

The Portuguese verb ‘haver’ has different meanings, depending on the context. Also, sentences containing the verb can be translated using different structures, again, depending on the context. Here are the possible uses of ‘haver’:

	Portuguese	Meaning	English translation(s)
1	<i>há / havia / haverá / etc.</i>	Existence	there is / there are / there was / there will be
2	<i>há</i>	Time passed	ago
3	<i>houve / houveram</i>	Events	there was / there have been / there will be
4	<i>havia / haviam / etc.</i>	Auxiliary verb	had (+ past participle)

1. Existence (there is / there are)

Used in Portuguese to indicate that something exists. English uses ‘**there is**’ / ‘**there are**’.

Examples:

- *Há um livro na mesa.* **There is** a book on the table.
- *Há muitas pessoas aqui.* **There are** many people here.
- *Havia um cachorro no quintal.* **There was** a dog in the backyard.
- *Havia muitas casas na rua.* **There were** many houses on the street.

2. Time passed (ago / how long)

Portuguese uses ‘há’ + length of time to talk about when something happened in the past. English uses ‘**ago**’ at the end of the sentence, or ‘**how long**’ for questions.

Examples:

- *Eu cheguei aqui há duas horas.* I arrived here **two hours ago**.
- *Eles viajaram há muito tempo.* They travelled **a long time ago**.
- *Há quanto tempo você mora aqui?* How long **have you lived** here?

3. Events (there was / there will be) (formal)

Often used in news, announcements, or formal writing. English uses ‘**there will be**’ / ‘**there was**’ / ‘**there have been**’, etc., depending on the tense.

Examples:

- *Haverá uma reunião amanhã.* **There will be** a meeting tomorrow.
- *Houve um acidente ontem à noite.* **There was** an accident last night.
- *Tem havido muitos problemas.* **There have been** many problems.

4. Auxiliary verb (formal)

This use exists mainly in literature or formal writing. Modern Portuguese uses ‘*ter*’ instead.

Examples:

- *Havíamos terminado o trabalho.* We **had** finished the work.
- *Ele havia dito a verdade.* He **had** told the truth.

Exercise 1. Translate the following sentences into English.

1. Há três cartas para você. _____
2. Havia muitas crianças no parque. _____
3. Eu te liguei há cinco minutos. _____
4. Houve um problema com o sistema. _____
5. Vai haver uma festa na escola. _____
6. Há quanto tempo você estuda inglês? _____
7. Havia acontecido antes. _____
8. Há muito trânsito hoje. _____
9. Eles chegaram há pouco tempo. _____
10. Tem havido reclamações sobre o barulho. _____
11. Há um carro em frente à minha casa. _____
12. Havia muitas pessoas na fila. _____
13. Ele voltou há duas semanas. _____
14. Houve uma discussão durante a reunião. _____
15. Vai haver um show no parque amanhã. _____
16. Há quanto tempo vocês são amigos? _____
17. Tinha havido problemas antes. _____
18. Há uma chance de chover hoje. _____

Here are some more examples:

1. Existence

- Há um restaurante novo na cidade. There is a new restaurant in the city.
- Há dois erros no seu texto. There are two mistakes in your text.
- Havia muita confusão na sala. There was a lot of confusion in the room.
- Vai haver mudanças importantes. There will be important changes.
- Havia poucos estudantes na aula. There were few students in class.

2. Time passed

- Ela saiu daqui há dez minutos. She left here ten minutes ago.
- Eu vi esse filme há muitos anos. I saw that movie many years ago.
- Há quanto tempo você conhece ele? How long have you known him?
- Ele se mudou para SP há pouco tempo. He moved to SP a short time ago.

3. Events

- Houve uma tempestade durante a noite. There was a storm during the night.
- Tem havido muitos atrasos ultimamente. There have been many delays lately.
- Haverá uma apresentação especial hoje. There will be a special presentation today.
- Houve vários relatos de problemas técnicos. There were several reports of technical problems.

4. Auxiliary verb

- Tudo havia terminado antes do amanhecer. Everything had finished before sunrise.
- Quando cheguei, ela já havia saído. When I arrived, she had already left.
- Nós havíamos percebido isso antes. We had noticed that before.